

# tesauros

Arquitecto HILDA FUENTES DE LA CRUZ

Un tesoro es un listado de términos. Un listado de términos seleccionados para poder clasificar documentación y para, posteriormente, recuperar la información contenida en ella.

Dentro del actual boom de información es totalmente imposible que un especialista pueda, desde su lugar de trabajo — a pesar de todas las facilidades de comunicación que poseemos — enterarse de los avances en su especialidad con la debida prontitud y, más aún, de todo lo producido en el campo más general en que su actividad se encuentra inserta. Así las cosas, una de las labores que busca constantemente su perfeccionamiento en cuanto a sistema, es la de documentación, con mayor exactitud, del sistema de catalogación de información con miras a una posterior recuperación bajo ciertas condiciones.

La primera condición indispensable es que se recupere toda la información existente. Relacionada con ésta, que no se obtenga información irrelevante.

Hay algunas circunstancias que conspiran contra la posibilidad de permitir que se cumplan estas condiciones, una de ellas es la diferencia de lenguaje entre la persona que busca la información, y la persona que dispone de ella.

Es por esto que una de las labores que ha atraído mayor esfuerzo de aquellos que trabajan en este tipo de sistemas es la de preparar listados de términos, de alguna manera ordenados o sistematizados, que faciliten la entrada de las consultas y, por lo tanto, comandan la clasificación y almacenamiento de los documentos que contienen la información.

En esta intención se ha ido trabajando desde la indización por nombre del autor —ordenados alfabéticamente por las letras de sus apellidos— a la indización por materias, también presentadas en un orden alfabético correlativo.

En otra etapa, se pasó a jerarquizar materias, indicando dentro de ellas una relación desde lo general a lo particular, al otorgar a cada materia una identificación por medio de un dígito, a través de cuyas combinaciones se realiza la recuperación de la información, a la vez que se mantiene evidente la relación lógica interna del conocimiento que se está manejando. En esta intencionalidad se encuentra la clasificación C.D.U. (Clasificación Decimal Universal).

Dada la tendencia natural de las personas, estadísticamente observada, a moverse dentro del orden alfabético, se

combina a veces la clasificación por C.D. con la consulta a través de índices arreglados en esa secuencia.

Esta clasificación, basada en la estructura lógica del conocimiento, tiene su límite en cuanto a posibilidades de entrar en detalle en campos de especialidad, sobre todo en lo que se refiere a la clasificación y recuperación de materias contenidas en publicaciones periódicas.

En la búsqueda de subsanar estas inconveniencias se ha seguido tratando de formular, por un lado, categorías de análisis y, por otro, vocabularios que permitan el contacto de estos dos mundos, el consultante y el consultado. En la formulación de categorías de análisis se ha llegado a verdaderas construcciones filosóficas de la manera cómo se debe encarar la comprensión de un documento para su correcta clasificación, de muy compleja definición y aplicación.

Dentro de la formulación de vocabularios hay dos tendencias, la de llegar a proponer un listado de términos universal que incluya, en presencia o en referencia, todos los conceptos que se manejan, y el de llegar a cubrir, por medio de un vocabulario especializado, la información relativa a un sector determinado del conocimiento.

Los resultados de un proyecto tan ambicioso como el que mencionamos en primer término, no se vislumbra todavía, pero, en ciertos sectores de manejos, especialmente de tecnologías, se está trabajando desde hace algún tiempo con el sistema de tesoro.

Etimológicamente, la palabra tesoro (ehesaurus) significa "tesoro" —lo que traduce su intencionalidad de atesorar-guardar, conservar- conceptos.

Los conceptos están identificados a través de términos. Uno solo cada concepto. Lo que hace necesario de inmediato eliminar todos los sinónimos, e indicar su equivalencia por medio de UP (útese por . . .) o USE (útese de preferencia . . .). Los términos, llamados descriptores, pueden estar presentados al usuario en un índice alfabético, en el cual es necesario hacer figurar todas las palabras, los descriptores y los excluidos del tesoro, para que el consultante pueda encontrar el término usado para expresar el concepto que busca y bajo el cual se encuentra clasificada la documentación, por medio de referencias.

Diferentes especialistas han establecido

listas de relaciones entre términos que deben ser tomadas en cuenta en este manejo, y facilitan la recuperación de información. Entre estas relaciones semánticas entre términos podemos mencionar, aparte de la de sinonimia, que señalamos anteriormente: antonimia, relación parte-todo, función matemática y definición; todos factores que evidencian la relación entre palabras. Las relaciones de sinonimia y antonimia son las que principalmente relacionan las palabras que no pertenecen al tesoro con los descriptores.

Para la construcción de un tesoro, y para llevar de manera segura la clasificación de material documentario, es necesario dejar establecida además la estructura lógica que regula las relaciones entre los conceptos. Para esto es necesario, trabajar con los niveles genéricos, que obedecen y están determinados por la especialidad que se está documentando. En este aspecto, no bastan las relaciones semánticas anteriormente señaladas, sino que se incorpora una visión de la materia que se está manejando, el enfoque con que se la considera, y lo que se, espera obtener del tesoro. La selección de descriptores dentro de un tesoro, obedece a esta filosofía.

Las notas de alcance tratan de superar la diferencia de enfoque que seguramente hay entre el usuario y el documentalista. De allí la importancia de establecerlas con detalle y de utilizarlas con rigor, de modo que las relaciones entre conceptos puedan ser seguidas, y las diferencias entre conceptos no impidan encontrar la información o entreguen mucha información parasitaria.

Si trabajamos a nivel de ejemplos, el término "comunicación" trae a la memoria del que lo lee un contenido muy diverso si se trata de un ingeniero, un sociólogo, un artista. Si todavía relacionamos "vease también — comunicación visual", se circunscribe aún en diferentes vertientes, por lo que debe entrarse a una definición a través de los niveles genéricos, a la especificación de lo que se incluye en ese concepto, para uso del tesoro, no para la actividad humana como totalidad. Esto nos da la información referente a la estructura interna del tesoro contenida en el listado sistemático.

Este procedimiento asegura que, cualquier sea el nivel de generalidad o especificidad en que entre el usuario

encontrará señaladas las vertientes en ambas direcciones.

Al listado alfabético y sistemático de descriptores se encuentran agregados generalmente otros —que varían de acuerdo a la especialidad— nombres de personas, nombres geográficos, siglas y nombres de instituciones, etc.

Es conveniente además, establecer la relación con otro tipo de listados, seleccionando, si es posible, términos que hayan sido utilizados en ellos, indicando la nomenclatura respectiva.

También puede establecerse relaciones a otros sistemas afines o de identificación cifrada, etc.

La unidad de información continúa, en secuencia de uso, con la serie de tarjetas correspondientes a los descriptores. En la tarjeta correspondiente a cada descriptor se anotan los números que identifican los documentos que contienen información al respecto.

Aquí llegamos a un aspecto referido al manejo de los documentos en sí. Deben ingresar a la colección con una numeración correlativa, número que es conveniente que sigan manteniendo, a pesar de otras clasificaciones que se les pueden superponer. El procedimiento es bastante claro cuando se trata de un solo tipo de documento, debe ser estudiado con mayor detalle si se manejan varias colecciones, en ese caso se puede recurrir a cambios de color o agregar letras u otros símbolos.

El almacenamiento de la documentación misma depende de la forma que esta tenga: publicaciones, mimeógrafos, planos, diapositivas, fotografías, etc. El examen y selección de las tarjetas correspondientes al o los descriptores que interesan puede hacerse a través de una gama de procedimientos que varía entre el proceso manual y el empleo de los medios electrónicos más sofisticados. Siempre es conveniente, aunque se inicie el trabajo de manera manual, establecer ciertas premisas que permitan incorporarse a otro tipo de sistemas en alguna etapa de desarrollo de la unidad.

¿Cuáles son las ventajas del uso de un tesoro?

Desde el punto de vista del especialista

resulta más relevante la posibilidad de alcanzar un profundo nivel de especificidad, detalle y precisión. Se ha llegado a hablar no ya de tesauros, sino de micro-tesauros, cuando se llega a abordar campos muy restringidos.

Desde el punto de vista del documentalista, la claridad de su manejo, a pesar de que es necesario un cierto grado de minuciosidad.

Como sistema, la posibilidad de ser cortado en cualquier punto, para realizar enmiendas, agregados, supresiones, a medida que el conocimiento va avanzando.

Evidentemente, se podrá aprovechar toda su eficacia si hay un número de unidades afines trabajando con el mismo tesoro, lo que permite un intercambio vivo de información. Y si estas unidades afines pueden incorporarse al uso de un macrotesoro que les permita aprovechar la información del campo general de conocimiento o de la interdisciplina.

ejemplo de: Listado Alfabético Tesoro.

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| AFRICA MERIDIONAL               | 00.00.01      |
| AFRICA OCCIDENTAL               | 00.00.01      |
| AFRICA SUDOCIDENTAL             | 00.00.01      |
| AGLOMERACION URBANA             | 00.01.01      |
| AGLOMERANTE                     | 00.01.04      |
| ACREDOADO PETRO                 | 00.01.04      |
| ACRUMESURA                      | 00.13.07      |
| AGUA                            | 00.13.05      |
| UP agua dulce                   | 00.13.05      |
| agua salada                     | 00.13.05      |
| AGUA ATMOSFERICA EN GRAVITACION | 00.13.01      |
| AGUA ATMOSFERICA EN SUSPENSION  | 00.13.01      |
| agua dulce                      | 00.13.05      |
| aire                            | 00.13.05      |
| AGUA POTABLE                    | 00.13.05      |
| agua salada                     | 00.13.05      |
| AGUARRAS MINERAL                | 00.01.04      |
| AHORRO                          | 00.01.03      |
| AIRE                            | 00.13.01      |
| AIRE ACONDICIONADO              | 00.01.04      |
| ASILACION ACUSTICA              | 00.01.02 (04) |
| ASILACION TERMICA               | 00.01.02 (04) |
| ASILANTE                        | 00.01.04      |
| ASILANTE ACUSTICO               | 00.01.04      |
| UP Politeros Expandido          | 00.01.04      |
| Politeros Expandido             | 00.01.04      |
| ASILANTE TERMICO                | 00.01.04      |
| UP Lana de vidrio               | 00.01.04      |
| Lana Mineral                    | 00.01.04      |
| Politeros Expandido             | 00.01.04      |
| Politeros Expandido             | 00.01.04      |
| ALA DE VIGA                     | 00.03.01 (01) |
| ALAMBRE                         | 00.01.01      |
| ALAMO                           | 00.01.04      |
| ALABRÍA                         | 00.00.04      |
| ALABRILERIA BLOQUE DE CEMENTO   | 00.01.02 (02) |
| ALABRILERIA DE ADOBE            | 00.01.02 (02) |
| ALABRILERIA DE LADRILLO         | 00.01.02 (02) |
| ALABRILERIA DE PIEDRA           | 00.01.02 (02) |
| ALBEDO                          | 00.03.05      |
| ALDEA                           | 00.03.05      |
| ALEMANIA                        | 00.00.04      |
| ALENCIA                         | 00.01.04      |
| ALERO                           | 00.01.01      |
| ALFOMBRA                        | 00.02.01      |
| ALGEBRA                         | 01.00         |
| ALGORITMO                       | 01.00         |
| ALIMENTACION                    | 00.02.01      |
| ALLEGADO                        | 00.04.02      |
| ALMACEN                         | 00.03.02 (02) |
| ALMACENAMIENTO                  | 00.03.02      |
| ALMACENAMIENTO DE AGUA          | 00.03.02      |
| ALMACENAMIENTO DE INFORMACION   | 00.03.02      |
| ALMARBACO                       | 00.03.02      |
| ALTERNATIVA                     | 01.00.01      |
| ALTERNATIVA DE SOLUCION         | 00.03.02      |
| ALTIPO                          | 00.13.02      |
| ALTO                            | 00.03.02      |
| ALTO VOLTA                      | 00.00.01      |
| ALTURA DE EDIFICACION           | 00.00         |

ejemplo de: Listado por campo semántico correspondiente a procesos constructivos.

|            |          |  |               |
|------------|----------|--|---------------|
| 00.01      | 01.01    | PROCESO CONSTRUCTIVO                   | 00.01.01      |
| 00.0       | 01.01    | ELEMENTOS                              | 00.01.01      |
|            |          | HABITAT ARTIFICIAL                     | 00.01.01      |
| ABRAZADERA |          |  | 00.01.01      |
| TR         | 01.01.01 | ELEMENTOS                              | 00.01.01      |
|            |          | BALDA                                  | 00.01.01      |
|            |          | COOD                                   | 00.01.01      |
|            |          | CHIMENEA METALICA                      | 00.01.02 (04) |
|            |          | DESCARGA                               | 00.01.01      |
|            |          | DUCTO                                  | 00.01.02 (02) |
|            |          | HISALATERIA DE ACERO GALVANIZADO       | 00.01.01      |
|            |          | PERFIL                                 | 00.01.01      |
| ADOBES     |          |  | 00.01.01      |
| TR         | 01.01.01 | ELEMENTOS                              | 00.01.01      |
|            |          | ALABRILERIA DE ADOBE                   | 00.01.02 (02) |
|            |          | ARCILLA                                | 00.01.04      |
|            |          | MURO                                   | 00.01.01      |
|            |          | TABICERIA DE ADOBE                     | 00.01.02 (02) |
| ADOSADO    |          |  | 00.01.01      |
| TR         | 01.01.01 | ELEMENTOS                              | 00.01.01      |
|            |          | ADOSADO                                | 00.01.02 (04) |
|            |          | PIEDRA                                 | 00.01.04      |
| ALAMBRE    |          |  | 00.01.01      |
| TR         | 01.01.01 | ELEMENTOS                              | 00.01.01      |
|            |          | ACERO                                  | 00.01.01      |
|            |          | COBRE                                  | 00.01.04      |
|            |          | ENFIBRADO                              | 00.01.02 (02) |
|            |          | INSTALACION DE ENERGIA ELECTRICA       | 00.01.02 (04) |
|            |          | MALLA                                  | 00.01.02 (04) |
| ALERO      |          |  | 00.01.01      |
| TR         | 01.01.01 | ELEMENTOS                              | 00.01.01      |
|            |          | ESTRUCTURA DE TECHUMBRE                | 00.01.02 (02) |
|            |          | HERRAMIENTA DE CARPINTERIA OBRA GRUESA | 00.01.03      |
|            |          | LOSA                                   | 00.02.03      |
|            |          | MADERA NATURAL                         | 00.01.04      |
| ANCLAJE    |          |  | 00.01.01      |
| TR         | 01.01.01 | ELEMENTOS                              | 00.01.01      |
|            |          | CERCHA                                 | 00.01.01      |
|            |          | CHIMENEA METALICA                      | 00.01.02 (04) |
|            |          | ENCLAVAMIENTO                          | 00.01.02 (02) |
|            |          | ESTRUCTURA DE TECHUMBRE                | 00.01.02 (02) |
|            |          | ESTRUCTURA PREDOMINANTE DE ACERO       | 00.01.02 (02) |
|            |          | ESTRUCTURA PREDOMINANTE DE H ARMADO    | 00.01.02 (02) |
|            |          | ESTRUCTURA PREDOMINANTE DE MADERA      | 00.01.02 (02) |
|            |          | PERGANA                                | 00.01.02 (04) |
|            |          | PUERTA                                 | 00.01.02 (04) |
|            |          | REJA                                   | 00.01.02 (04) |
|            |          | TABIQUE ESTRUCTURA DE MADERA           | 00.01.02 (02) |
|            |          | TABIQUE ESTRUCTURA METALICA            | 00.01.02 (02) |
|            |          | TABICERIA DE ADOBE                     | 00.01.02 (02) |
|            |          | VENTANA                                | 00.01.04      |

Nota: Para mayores consultas recomendamos el excelente libro de Javier Lasso de la Vega "Manual de Documentación" (Ed. Labor, 1969), los números 9 y 12 de la serie con alta información y documentación CONICYT (Comunicación Nacional de Investigación Científica y Tecnológica) y el seminario de los alumnos M. A. Amor; X. Zambrano y M. Grandon "Ensayo de un tesoro para Arquitectura", de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile.

Un interesante trabajo de aplicación de este sistema en nuestro campo es la Práctica Profesional para optar al título de Arquitecto (Facultad de Arquitectura y Urbanismo), de Viviana Ramírez Morales, y en cuyo informe se concreta una proposición de tesoro para arquitectura.

Este documento, después de las necesarias consultas y revisiones, puede llegar a constituir una herramienta valiosa.